

GRENZGÄNGE erscheint mit Unterstützung der Universitäten Leipzig und Frankfurt a. M. und wird von der Redaktion herausgegeben.

REDAKTION:

Jürgen Erfurt (Frankfurt a. M./Leipzig) · Helene Harth (Potsdam) · Horst G. Klein (Frankfurt a. M.) · Katharina Middell (Leipzig)

REDAKTIONSSEKRETÄR:

Thomas Höpel (Leipzig)

WISSENSCHAFTLICHER BEIRAT:

Klaus Bochmann (Leipzig) · Etienne François (Berlin) · Karsten Garscha (Frankfurt a. M.) · Frédéric Hartweg (Strasbourg) · Gerda Haßler (Potsdam) · Wolfgang Klein (Berlin) · Ingo Kolboom (Dresden) · Georg Kremnitz (Wien) · Hans-Jürgen Lüsebrink (Saarbrücken) · Rolf Reichardt (Mainz) · Dorothee Röseberg (Halle/S.) · Brigitte Schlieben-Lange (Tübingen) · Jürgen Schmidt-Radefeldt (Rostock) · Konrad Schoell (Erfurt) · Wolfgang Schweickard (Jena) · Tilbert Dídac Stegmann (Frankfurt a. M.) · Heinz Thoma (Halle/S.) · Alfonso de Toro (Leipzig) · Hermann H. Wetzel (Regensburg)

ERSCHEINUNGSWEISE:

zweimal jährlich im Umfang von etwa 140 Seiten.

BEZUGSBEDINGUNGEN:

Einzelheftpreis 15,- DM (zuzügl. Versandkosten)

Jahresabonnement 27,- DM

Jahresabonnement für Studierende/Ermäßigungsberechtigte 20,- DM

Korrespondenz und Bestellungen richten Sie bitte direkt an die Redaktion.

ANSCHRIFT DER REDAKTION:

Redaktion „Grenzgänge“
c/o Frankreichzentrum im
Zentrum für Höhere Studien
der Universität Leipzig
Augustusplatz 10/11
D – 04109 Leipzig
Tel. 03 41 / 97 30 236
Fax 03 41 / 97 30 249
E-mail: hoepel@rz.uni-leipzig.de

Agnès Schachermayer
c/o Institut für romanische Sprachen
und Literaturen
Johann-Wolfgang Goethe-Universität
Gräfstraße 76
D – 60054 Frankfurt a. M.
Tel. 0 69 / 7 98 22 198
Fax 0 69 / 7 98 28 937
E-mail: Erfurt@em.uni-frankfurt.de

ISSN 0944-8594

© Leipziger Universitätsverlag GmbH, Leipzig 1998

Oststraße 41 · D – 04317 Leipzig · Tel./Fax 03 41 / 99 00 440

GRENZGÄNGE

5. JAHRGANG 1998

HEFT 10

**THEMA: ROMANISCHE KULTUREN
AUF DEM BALKAN**

	Editorial	3
BÄRBEL TECHTMEIER	Sprachlich-kommunikative Entwicklungen in rumänischen Presstexten nach 1989	6
WOLFGANG DAHMEN/ SUSANNE HECHT	Jugendsprache vor und nach 1989 in Rumänien	16
NICOLAE SARAMANDU	Die Aromunen in der Dobrudscha und ihre Mundart	28
SILVIU BEREJAN	La langue roumaine en République Moldova	38
VASILE DUMBRAVA	Auf der Suche nach einer Identität. Veränderungen des Sprachbewußtseins in der Republik Moldava in den neunziger Jahren	45

FORSCHUNGSBERICHT

LARISA SCHIPPEL	Gesprochenes Rumänisch	55
-----------------	------------------------	----

ROMANISTIK UND GESELLSCHAFT

JULIA MITKO	Frankreich in deutschen Sprachlehrwerken	86
RENATE ERDMANN, GUDRUN MÜLLER, HEIKO FUHRMANN	Übersetzer- und Dolmetscherausbildung: Berufschancen. Ergebnisse einer Umfrage an der Universität Saarbrücken	106

REDAKTION	Inhaltsverzeichnis der Hefte 1 – 10	115
HEFT 10	Jahrgang 1 (1994) – 5 (1998)	
(Frankfurt a. M.) · Katharina M...	Autorinnen und Autoren	121

REDAKTIONSSPERRER
Thomas Hübel (Leipzig)

THEMA ROMANISCHE LITERATUR WISSENSCHAFTLICHER BEIRAT		
Klaus Borchmann (Leipzig) · Emonee Francois (Berlin) · Kirsten Garscha (Frankfurt a. M.) · Frieda Hartweg (Strasbourg) · Gerda Haller (Potsdam) · Wolfgang Klein (Berlin) · Inge Kolbowin (Dresden) · Georg Krenn (Wien) · Hans-Joachim Lauth (Frankfurt a. M.) · Ralf Reichenberger (Frankfurt a. M.) · Detlev Rothenberg (Leipzig) · Birgit Schiller (Leipzig) · Ingrid Schwaninger (Leipzig) · Ralf Stadel (Frankfurt a. M.) · Heinz Thiele (Frankfurt a. M.) · H. Wenzel (Leipzig)		
Die Anzeigen in der Zeitschrift		

ERSCHEINUNGSWEISE	Le journal continue en République	115
-------------------	-----------------------------------	-----

BEZUGSNUMMERN	Auf der Suche nach einer Lösung für die Änderungen des Sprachverständnisses in den Romanen	115
---------------	--	-----

Korrespondenz und Bestellungen: Sie bitte direkt an die Redaktion.

ANSCHRIFT DER REDAKTION
Redaktion „Grenzgänge“
Frankfurt a. M. · Katharina M...

LEHRSTUHL FÜR ROMANISCHE SPRACHEN
Lehrstuhl für Hispanistik und Romanistik
Frankfurt a. M. · Katharina M...
E-mail: Erfurt@em.uni-frankfurt.de